

ПРОЕКТ ВЫСТУПЛЕНИЯ НА СОВМЕСТНОМ ЗАСЕДАНИИ
КОНГРЕССА

Г-н Спикер, г-н Президент, г-да члены Сената и Палаты
Представителей, дамы и господа!

В конце августа прошлого года народ России сделал свой выбор между демократией и деспотизмом, между возвращением в мировое сообщество и репрессивным одиночеством. Выступая сегодня перед Вами в результате этого выбора, я испытываю гордость за моих соотечественников и благодарность за высокую честь обращаться к Вашему великому демократическому собранию.

Томас Джефферсон справедливо говорил от имени всего человечества, когда заявлял о неразрывной связи прав человека на жизнь, свободу и стремление к счастью. Новым демократическим институтам России доверено решение многотрудной задачи по обеспечению этих прав после многолетних жесточайших репрессий. Даже теперь после падения авторитарного режима в нашей стране большинство ее граждан по-прежнему страдает от горького наследия прошлого, что выражается в крайне низком жизненном уровне, ужасающем состоянии окружающей среды, глубокой обеспокоенности семей за их будущее на фоне драматических социально-экономических перемен.

Несмотря на эти трудности, сегодня я преисполнен надеждой, а не отчаянием. У нас нет иллюзий. Дорога реформ будет нелегкой. Но народ России имеет большой исторический опыт преодоления великих вызовов времени, что мы, в частности, сделали совместно во время Второй Мировой войны в борьбе с фашизмом. Также мы преодолеем нынешний экономический кризис. Единственным риском может быть лишь промедление в решении нашей великой задачи. Россиянам могут

пригодиться слова другого политического деятеля мирового масштаба, рожденного этой страной, - Фрэнклина Рузвельта, который в свое время, бывшее также эпохой экономического отчаяния, напомнил своему народу о том, что "единственно, чего мы можем опасаться - это наш собственный страх".

Я хотел бы представить Вам, подробные объяснения по поводу того, как Правительство России намерено продвигаться по пути к экономическому процветанию и демократии. нашими усилиями и с Вашем участием мы утвердимся как сильное и процветающее Государство свободных людей, готовых работать совместно с этой страной и другими демократическими государствами Мира, способствовать становлению миру, процветанию и здоровой окружающей среды для всех народов.

Может показаться неуместным то, что на фоне глубины наших экономических тягот я говорю о сотрудничестве и процветании. Но история преподает весьма ясный урок тем, кто принимает вызов мирных перемен. Полвека назад в Германии и Японии пали диктаторские режимы и страны лежали в руинах. Демократия и процветание были отдаленной, если не безнадежной целью. Но с мудрой и великодушной помощью этой великой державы они преодолели кризис и сегодня стоят в одном ряду оплота свободного и демократического мирового сообщества. К нему присоединится и Россия.

В первую очередь мы должны преодолеть отчаяние нашего народа и сомнения тех, кто предпочитает выжидать вместо того, чтобы присоединиться к нам в деле реконструкции и подъема экономики. Людвиг Эрхард, создатель германского послевоенного чуда, вспоминал в своих мемуарах о степени разочарования немецкого народа после Второй мировой войны. Было подсчитано, отмечал он, что немцы смогут купить

пару обуви только через венадцать лет. "Лишь немногие понимали, писал Эрхард, что если людям еще раз дать возможность по-настоящему оценить свободу, начнут действовать новые энергичные силы". Сегодня в России мы также рассчитываем на эти силы для перестройки нашей экономики и общества.

Наша стратегия экономических реформ проста, хотя и нелегка для реализации. Во-первых, мы выбираем опробованные подходы к реформированию экономики, а не ставим новые опыты над нашим народом. Он устал от безрассудных экспериментов и верит испытанным моделям. Мы признаем, что пути, проверенные временем, не всегда были легки, особенно, когда отправная точка была столь тяжела, как наша. Общие принятые меры по остановке инфляции требуют введения бюджетной дисциплины, рестриктивной кредитной политики и неизбежно - период временно высокого уровня безработицы. Но мы готовы идти этим курсом.

Во-вторых, мы делаем особый акцент на возвращении России в мировую экономическую систему. В рамках реформ мы придаем большое значение устранению торговых барьеров, привлечению иностранных инвестиций в Россию. В настоящее время мы завершаем процесс перехода к конвертируемости рубля, реализуя график на годы опережающий тот который ожидался многими. К 1 июля с.г. все национальные и иностранные предприятия получили возможность производить с долларом и рублем обменные операции по установленному рынком курсу. Иностранные инвесторы смогут репатриировать свой доход и капитальные инвестиции.

В-третьих, свои надежды на восстановление экономики и ее рост мы основываем на частной собственности. Нам известно из мирового собственного опыта, что частные фермерские хозяйства и предприятия станут ключом, который выпустит огромные силы свободного народа.

России. Поэтому мы начали крупнейший в мировой истории процесс приватизации, предпринимая поистине значительные усилия по передаче в частное владение подавляющего большинства 132 тысяч государственных предприятий России.

наши подходы к приватизации будут столь же новаторскими, сколько и сам вызов. Мы уже создали необходимые условия для быстрой продажи на торгах малых предприятий и справедливого распределения долей акционерного капитала крупных предприятий среди рабочих, управленческого аппарата и других желающих. Сейчас приватизировано более 4000 предприятий и создано 80000 частных фермерских хозяйств. Мы также рассчитываем на активное и благожелательное вовлечение в этот процесс иностранных инвесторов, как одних из основных его участников.

Как Вам известно, эти основные принципы в настоящее время объединены в специфическом плане действий, который получил поддержку мирового сообщества, включая Международный Валютный Фонд и Мировой Банк. Для того, чтобы преодолеть ужасающие уровни гиперинфляции и дефицита, унаследованные от старой системы, мы должны действовать без промедления. 2 января с.г. мы прекратили длившуюся десятилетиями практику контроля над ценами. Мы резко сократили бюджетные субсидии и расходы на оборону, предпринимая успешные усилия по уменьшению бюджетного дефицита с 20% национального дохода до 5%. Мы ликвидировали разрушительные торговые барьеры и установили плавающий курс денежной единицы. В марте с.г. мы приступили к реализации планов быстрой приватизации, начав с продажи на торгах малых предприятий торговли.

И, наконец, мы дали нашему народу возможность понять, что теперь он свободен в осуществлении частнопредпринимательской дея-

тельности. Отменив ограничения на уличную торговлю и конкуренцию частного сектора с государственным, мы способствовали тому, что сотни тысяч сограждан вступили на путь частной торговли в киосках и на прилавках, которые множатся повсюду в наших городах.

Эти действия и дальнейшие шаги зафиксированы в Меморандуме экономической политики, одобренном в марте с.г. Международным Валютным Фондом. В мае Россия стала членом этого учреждения и недавно нами в его адрес было направлено Соглашение о намерениях в качестве основы годового кредита для России. Там мы заявляем, что намерены по-прежнему стремиться сбалансировать бюджет, устранить остающуюся инфляционную угрозу, ввести к 1 июля с.г. конвертируемость рубля в соответствии с упоминавшимися мной подходами, осуществить в короткий срок широкую приватизационную программу, продолжить фундаментальные реформы в области налогообложения, банковской системы, торговли, ускорить продвижение к рыночной системе, привлекательной для внутренних и внешних инвесторов.

Многие скажут, что эти цели невозможно достичь. Но те же самые люди сомневались в том, что наш народ сможет пройти так быстро путь, пройденный им на сегодняшний день. Они сомневались, что россияне поднимутся на защиту своей свободы, будут терпеть голокружительный рост цен после ликвидации контроля над ними, неизбежную в условиях смены экономической системы неопределенность в будущем. Но они совершили все это и даже более того.

Однако наш успех зависит и от Вашего участия. В краткосрочном плане наши отношения могут казаться неравными, т.к. мы вынуждены обращаться к Вам и другим государствам за содействием в этот критический период изменений. Но после того, как он завершится Вы

увидете перед собой партнера в прямом смысле этого слова. Мы возвратим Вам своевременную помощь не только с экономической, но и с духовной точки зрения, ибо встанем вместе с Вами на защиту свободы человека и его надежды будем содействовать созданию приемлемых условий жизни на этой планете.

Мы высоко ценим инициативы Президента Буша и лидеров ведущих демократических государств по участию в организации 24-миллиардного кредитования на этот год в связи с нашими реформаторскими усилиями, и мы признательны настоящему Собранию за поддержку этой жизненно важной для нас инициативы. Каждая часть этого пакета тесно увязана с соответствующими действиями в сфере экономики. Гуманитарное содействие помогает нам преодолеть критическую нехватку продовольствия и медикаментов, вызванную хаотическим состоянием денежной системы, которую мы унаследовали. Поддержка платежного баланса со стороны Международного Валютного Фонда, Мирового банка и отдельных стран помогут нам поддержать промышленное производство и уровень жизни в этот бурный период перемен. Со своей стороны стабилизационный фонд рубля сыграет важную роль в переходе к его конвертируемости, что в свою очередь позволит нам открыть нашу экономику для международной торговли и инвестиций.

Конечная цель этого содействия является той же, о которой ярко заявил Джордж Маршалл ровно сорок пять лет назад, когда сказал, что помощь Европе призвана возродить мировую экономику с тем, чтобы способствовать созданию политических и социальных условий для существования свободных институтов⁷. Сегодня мы с благодарностью принимаем помощь не только этой великой державы, но и тех государств, которые в свое время были получателями содействия Плана Маршалла. Урок ясен: Ваши инвестиции окупили себя – получили возможность утвердиться свободные институты. Вчерашние получатели

помощи являются сегодня основой демократии и глобального процветания.

Я хотел бы предложить сегодня изыскать возможности углубления наших партнерских отношений не только для ускорения и укрепления хода наших реформ, но и для того, чтобы убедиться в выгодности таких отношений для обеих сторон, граждан обоих государств. В следующем месяце я будут встречаться в Мюнхене с лидерами "Семерки" на ежегодной экономической встрече в верхах. Я намереваюсь предложить странам "Семерки" тесное сотрудничество в ряде областей, представляющих взаимный интерес. К ним относятся торговля и инвестиции, конверсия военно-промышленного комплекса, развитие энергетики, защита окружающей среды. В каждой из этих областей нам следовало бы предпринять совместные усилия, которые поддержали бы не только наши реформы, но дали бы щедрые плоды и с глобальной точки зрения.

В области торговли инвестиций Россия быстро открывается для остального мира. Мы открыты для Ваших товаров и даже для конкуренции на наших рынках. Но мы должны укрепить взаимные обязательства по свободной торговле и гарантировать доступ России к западным рынкам и товарам в той же степени, в какой мы обязуемся обеспечить соответствующие возможности Вашим предприятиям. Мы ожидаем подписания соглашений о торговле, иностранных инвестициях, налогообложении с США и другими государствами для обеспечения упомянутых взаимных обязательств. В том, что касается инвестиций мы призываем Ваши деловые круги в ближайшее время присоединиться к нам в реализации программ приватизации и экономической перестройки. Те, кто первыми отважится на это сегодня, получают первые преимущества от огромного экономического потенциала России, который сейчас получил возможность развиваться.

В области конверсии военного производства Россия начинает процесс отхода от многолетней практики чрезмерной милитаризации экономики. Наш бывший военно-промышленный комплекс быстро поворачивается к гражданским рынкам и производству. Наши оющие ставки в этом процессе понятны, а для успеха есть совместные усилия. Мы ведем поиск иностранных инвесторов для участия в конверсионной перестройке, мы должны поощрять совместное развитие многих имеющихся у нас передовых технологий, которые теперь будут использоваться для нужд потребителей. Мы должны обеспечить доступ России к передовым гражданским технологиям, а также возможность для нее экспортировать подобные технологии на мировой рынок, не опасаясь несправедливых торговых репрессалий.

У нас также есть общие интересы, которые могут также совместно осуществляться и в области энергетики. Наши энергетические ресурсы огромны, но плохо используются. Действительно у нас ни что иное, как жестокий кризис нефтяной и газовой промышленности, который лишает нас крайне необходимых валютных поступлений. При этом, Япония и наши европейские соседи получают огромные выгоды от развития наших энергоресурсов. Здесь также наши предприятия ищут партнеров в лице иностранных инвесторов, которые присоединились бы к исследованию и развитию этих обширных ресурсов. Мы должны также действовать совместно на правительственном уровне для координации общей сети энергоснабжения, которая более эффективно объединит Россию со своими европейскими и азиатскими соседями.

В области защиты окружающей среды у нас не может быть более определенной и жизненно важной цели. Чернобыльская трагедия была лишь наиболее убедительным и страшным примером хрупкости нашего общего дома. Нам следует объединить наши знания, наш капитал и политическую волю, чтобы прекратить деградацию окружающей среды

не только в России, где небрежность была отдельным проявлением преступности, но и во всем мире, где легкомысленное невнимание ставит сейчас под угрозу нашу атмосферу и общее биологическое наследие.

Совместно с "группой 7" мы будем вести поиск возможностей работы на этих направлениях в качестве основы наших реформ и общей с нашими друзьями цели. Обладающий даром соображения человек, рожденный в этой стране, помог миру научиться мечтать и достигать своей мечты. Президент Вилсон мечтал о "содружестве свободных людей, которое принесет мир и спокойствие всем народам".

Президент Буш заявил недавно, что "победа свободы и демократии в бывшем СССР дает возможность появления новой вселенной мира для наших детей и внуков". Сейчас этот образ ближе к реальности, чем когда бы то ни было в истории. Нет границ нашим возможностям при наличии ясных целей и общих усилий.